

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 81 (1954)  
**Heft:** 10

**Artikel:** Souvenirs d'enfance : la Marianna va au martchi  
**Autor:** Rms. / Villard, Juliette  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-229124>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Nobel de littérature (1904), et son « jubilé » (1909), marquent le couronnement de sa carrière. Il meurt, le 25 mars 1914, dans ce même village où il était né 83 ans auparavant.

*Andrea Salieri.*

<sup>1</sup> Comme le nom de trouvère a déjà été utilisé par les poètes d'Aix et que celui de troubadour leur semble bien usé, les sept amis décident, sur la proposition de Mistral, de prendre le nom de félibres, un vieux mot conservé dans la poésie populaire de Maillane, où il est question de Jésus disputant avec les docteurs de la Loi, « avec les sept félibres de la Loi ». Les collaborateurs des premiers almanachs prennent tous des pseudonymes : Le Félibre des Jardins, c'est Roumanille ; le Félibre de la Grenade, Aubanel ; Le Félibre du Mas ou bien de Belle-Viste, Mistral ; Le Félibre des Baisers, Mathieu ; Le Félibre de l'Armée, Tavan — pris par la conscription ; Le Félibre de l'Arc-en-Ciel, Brunet ; Le Félibre enjoué, Paul Giéra ; etc.

## La boîte aux lettres de nos abonnés

### Souvenirs d'enfance

Nous avons reçu la lettre suivante de Mme Juliette Villard, Le Closelet 4, à Lausanne, une de nos fidèles patoisantes :

Sous la rubrique « Souvenirs d'enfance », M. P. Guex a publié une « berceuse » populaire, petite « rengaine » qu'on chantonnait en faisant sauter un enfant sur ses genoux. Je n'en sais aucune suite.

D'autre part, je ne sais si vous apprécierez cette chansonnette entendue aussi dans mon enfance :

#### La Marianna va au martchî

*Lé rincontro Marianna delon  
Que portové à vindre l'ignon  
Delon l'ignon, Trinqua Madelon !*

*Lé rincontro Marianna demô  
Que portové à vindre do biô  
Demô do biô, delon l'ignon,  
Trinqua Madelon !*

*Lé rincontro Marianna demicro  
Que portové à vindre quevithio  
Demicro quevithio, demô do biô,  
Delon l'ignon,*

*Trinqua Madelon !*

*Lé rincontro Marianna dedzâ  
Que portové à vindre dè zâ  
Dedzâ dè zâ, demicro quevithio,  
Demô do biô, Delon l'ignon,*

*Trinqua Madelon !*

*Lé rincontro Marianna devindro  
Que portové à vindre on chindzo  
Devindro on chindzo, dedzâ dè zâ,  
Delon l'ignon, Trinqua Madelon !*

*Demicro quevithio, demô do biô,  
Delon l'ignon, Trinqua Madelon !*

*Lé rincontro Marianna dechando  
Que portové à vindre on rancho ?  
Dechando on rancho, devindro on chindzo,  
Dedzâ dè zâ, demicro quevithio, demô  
do biô, delon l'ignon, Trinqua Madelon !*

*Lé rincontro Marianna demindze  
Que portové à vindre chè frindzè  
Demindze chè frindzè, dechando on rancho,  
Devindro on chindzo, dedzâ dè zâ, demicro  
quevithio, demô do biô, delon l'ignon,*

*Trinqua Madelon !*

\*

Merci, Mme Villard, et croyez bien que nos lecteurs vous seront reconnaissants de votre envoi.

*rms.*

### Un menu d'avant « 14 » et en patois

Nous avons reçu de M. H. Tenthorey, à Prilly, le succulent menu que voici, servi par lui à l'Hôtel du Mont-d'Or, au Sépey, à tous les journalistes de la presse vaudoise... !

#### Assemblaïe et Fregatze

*dé elliaux qu'écrivont dein lou Papâi  
dau Canton dé Vaud,  
baillhâie u Sepey, tsi l'amî Tenthorey,  
lo pintier dau « Mont-d'Or »  
lo 19 dau mai dé Juliet dé l'annaïe 1914.*